

二零二三至二四年度中國香港游泳總會會員續會申請表

HKGSA Membership Renewal Form 2023 – 2024

Application Procedures and Important Notes 申請程序及注意事項：

- Clubs applying for renewal for membership must complete and submit this application form with a list of Office Bearers and Executive Committee Members and Annual Subscription Fee of **HK\$500.00** with cheque only (crossed cheque made payable to "Hong Kong China Swimming Association") to the HKGSA on or before 10th March 2023. Failing to do so will be regarded as discontinuing their membership with Hong Kong China Swimming Association ("HKGSA")
申請延續成為會員須於 2023 年 3 月 10 日或之前填妥此表格、主要職員及執行委員會/幹事會名單，連同 **HK\$500.00** 年費之劃線支票(支票抬頭請書"Hong Kong China Swimming Association")交回本會，否則將當作退出成為中國香港游泳總會("泳總")會員論。
- The original should be sent to HKGSA office, Unit L, 9/F, MG Tower, 133 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon.
此正本必須交回泳總辦事處，地址：九龍觀塘海濱道 133 號萬兆豐中心 9 樓 L 室
- Clubs must notify HKGSA as soon as possible for any changes of the above information in writing.
如所遞交的資料有任何更改，會員必須盡快以書面正式通知泳總。
- In case of changes in constitution or office bearers (i.e., President/ Chairman, Secretary, Treasurer) the HKGSA has the right to request the Club to submit the following documents:
如會章或會負責人(即 會長 / 主席、秘書、司庫)有任何修改，泳總有權要求會員遞交以下文件：
i) Notice of relevant Annual General Meeting 有關的週年大會通知。
ii) Minutes of relevant Annual General Meeting 有關的週年大會會議紀錄。
iii) Attendance Sheet 出席簽名表
- All HKGSA Affiliated Clubs are governed by the rules and regulations of the HKGSA and World Aquatics. The HKGSA has absolute power to discipline clubs violating the above-mentioned rules and regulations.
所有泳總會會員均受中國香港游泳總會及世界泳聯的規則及條例所規管。泳總有權就違規的會員作出處分。
- The HKGSA has absolute right and discretion to accept or reject any application for renewal.
泳總有絕對權力接受或拒絕續會申請。

Part A 甲部 Member Club Information 會員資料 (Please complete in Block Letters 請以正楷填寫)

*Name of Club (English) _____
*會名稱 (中文) _____

*(Name as appeared in the Society / Company Ordinance Registrar. 請參照貴會社團/商業登記上之名稱)

Club Address (English) _____
會地址

Mailing Address (English) _____
會郵寄地址

(If different from the above 如與上列不同)
(中文) _____

Club Web-page 會網址 _____

Club Contact E-mail 會聯絡電郵 _____

(Can fill in more than one e-mail address 可填寫多於一個電郵地址)

Club Tel. 會電話 _____ Club Fax 會傳真 _____

Contact Person Information 聯絡人資料

Contact Person (1) (English) _____ Contact Tel. No. 聯絡電話(1) _____
聯絡人姓名 (1) (中文) _____ Contact Tel. No. 聯絡電話(2) _____
E-mail 電郵 _____

Contact Person (2) (English) _____ Contact Tel. No. 聯絡電話(1) _____
聯絡人姓名 (2) (中文) _____ Contact Tel. No. 聯絡電話(2) _____
E-mail 電郵 _____

*此欄由泳總填寫 (office use only)

Club Code:	Received date:	Cheque:	Receipt no:
------------	----------------	---------	-------------

Part B 乙部 Other Information 其他資料

We agree the following information marked with "✓" to be published in the HKGSA Handbook or Web-site:
 本會同意將以下有 "✓"的資料刊登於泳總手冊及網頁內：

i) The language use in our course training 本會之訓練班將提供下列語言授課：

<input type="checkbox"/>	Cantonese 廣東語	<input type="checkbox"/>	English 英語	<input type="checkbox"/>	Mandarin 國語
--------------------------	------------------	--------------------------	---------------	--------------------------	----------------

ii) Club Information 會資料：

<input type="checkbox"/>	Club Web-site 會網址	<input type="checkbox"/>	Club Fax 會傳真	<input type="checkbox"/>	Club Tel. 會電話
<input type="checkbox"/>	Club E-mail 會電郵	<input type="checkbox"/>	Club Address 會地址		

iii) Contact person's information 聯絡人資料：

<input type="checkbox"/>	Name of Contact Person 聯絡人姓名	<input type="checkbox"/>	Home Tel No. 住宅電話號碼	<input type="checkbox"/>	Office Tel. No. 辦公室電話號碼
<input type="checkbox"/>	Mobile No. 手提電話號碼	<input type="checkbox"/>	E-mail 電郵		

Information & Channel of Communication 資料索取及溝通方法：

We wish to receive the following information(s) in selected mode of communication(s) in future: (Please "✓")
 本會希望將來透過以下所選擇的方法收到所選擇的資料。請在適當位置加上剔號 "✓"：

(Fax and Postal address will be referred to the first page of this form 傳真及郵遞地址以本表格首頁為準)

Discipline 組別		Pls 請"✓"	
		Fax 傳真	E-mail 電郵
A. Swimming 游泳	i) Age Group Swimming 分齡游泳		
	ii) Open Water Swimming 公開水域游泳		
B. Water Polo 水球			
C. Diving 跳水			
D. Artistic Swimming 韻律泳			
E. Masters Swimming 先進游泳			
F. Officials & Coaches Education Activities 裁判及教練教育活動			
G. Administration and Others 行政及其他			

Part C 丙部 – List of Office Bearers & Specimen Signature(s) 主要職員名單及授權簽名樣本

Name of Office Bearers & Specimen Signature(s) for Official Correspondence with HKGSA (e.g. Athletes Registration, Entry, Nomination, Pool Booking etc.)

主要職員名單及授權簽名樣本適用於與泳總的往來文件 (如運動員註冊、報名、提名、租池等)

Note: President / Chairman of Club can authorize other Office Bearers to sign any correspondence between HKGSA including this form, on behalf of him/ her by returning the letter of authorization with this application form.

注意：屬會的會長 / 主席可授權其他主要職員代簽與泳總的往來文件及此表，惟此舉必須將授權書連同此申請表格一併遞交。

Title 職銜	Name in Block Letters 姓名 (以正楷填寫) 此欄必須填寫 <u>Must be Completed</u>	Authorized signature(s) as below 下列人員獲授權之簽名樣本 (如不適用請刪除多餘欄位 Please cross out if not applicable)	適用類別請“✓” 不適用請“✗” (Applicable Category pls “✓”, otherwise, pls “✗”)			
			註冊及報名 Registration and Entry	租池 Pool Booking	運動員事務 Athlete Affairs	行政及會代表提名 Administration and Representative Nomination
*President/ Chairman *會長 / 主席			✓	✓	✓	✓
Secretary 秘書						
Treasurer 司庫						
Person In Charge (Please specify the title) 會負責人(請註明職 銜) :						
Others (Please specify the title) 其他 (請註明職銜) :						N/A
Others (Please specify the title) :						N/A
Head Coach (Please specify the disciplines): 總教練(請註明組別):			N/A	N/A	N/A	N/A

We hereby make application for renewing annual membership (1st April 2023 – 31st March 2024) in Hong Kong China Swimming Association. We (the Club), agree to abide by and be governed by all rules and regulations of both Hong Kong China Swimming Association and World Aquatics and I certify that the information given above is to the best of my knowledge true and correct.

本會謹此申請延續二零二三至二零四年度(由二零二三年四月一日至二零二四年三月三十一日)成為中國香港游泳總會會員。本會並同意遵守中國香港游泳總會及世界泳聯的所有規則及條例及受其規管。以我所知，我同時證明上述資料均真實及正確。

_____ (_____)
Date 日期 (Name) & Signature of Club ***President / Chairman / Office Bearers**

*會長 / 主席 / 主要職員 (姓名) 及 簽署

*Please delete as appropriate 請於不適用者刪除。

